



孔子学院总部/国家汉办
Confucius Institute Headquarters(Hanban)



汉语分级读物
Chinese Graded Readers

An Unforgettable Friend

难忘的朋友

Level 5
五级

孔子学院总部 / 国家汉办 编



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

难忘的朋友 / 孔子学院总部 / 国家汉办编. —北京:
北京语言大学出版社, 2015.2

(好朋友: 汉语分级读物. 五级)

ISBN 978-7-5619-4128-7

I. ①难… II. ①孔… III. ①汉语—对外汉语教学—
语言读物 IV. ①H195.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 034227 号

书 名: 难忘的朋友

NANWANG DE PENGYOU

责任印制: 姜正周

练习编写: 倪佳倩

英文翻译: 孙齐圣

插图绘制: 孙 屹

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 82303650 / 3591 / 3651

编辑部 82301016

读者服务部 82303653

网上订购电话 82303908

客户服务信箱 service@blcup.com

印 刷: 北京画中国画印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2015 年 3 月第 1 版 2015 年 3 月第 1 次印刷

开 本: 889 毫米 × 1194 毫米 1/32 印张: 2

字 数: 26 千字

书 号: ISBN 978-7-5619-4128-7 / H·15016

03500

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590



致读者

亲爱的朋友：

你好！

“好朋友——汉语分级读物”是我们为广大汉语学习者奉上的一份礼物，在这里，你可以用汉语读到自己熟悉的文化，你可以根据自己的汉语水平选择难度级别合适的读物，你还可以随时随地听读这些故事，汉语学习在这里变得亲切、简单、有效。

多元文化：这套读物的原始素材主要来自国家汉办举办的首届“孔子学院杯”国际汉语教学写作大赛的获奖作品，我们挑选了来自 **40** 个国家的作品，当你读到自己熟悉的文化，是不是觉得更加亲切呢？除此之外，你还可以用汉语了解其他 **39** 个国家的见闻，这是多么有意思的事情啊！

分级阅读：这套读物共 **6** 个级别，语言难度和词汇量分别对应新汉语水平考试（新 **HSK**）**1-6** 级。你可以根据自己的汉语水平选择难度级别合适的读物。

随时听读：这套读物配有录音 **MP3** 和可供免费下载的音频文件，让你有效利用碎片时间，随时随地听读有趣的故事，让阅读的乐趣无处不在。

感谢孔子学院总部暨国家汉办的大力支持和帮助，使得这套读物顺利出版。

编者

To Our Readers

Dear friends,

Friends—Chinese Graded Readers is a gift for Chinese learners, where you can read familiar culture in Chinese, choose the appropriate reading materials of different levels according to your language proficiency, and listen to and read these stories anytime and anywhere. In these books, learning Chinese becomes habitual, simple, and effective.

Multicultural: The raw materials of these readers mainly come from the award-winning works in the First “Confucius Institute Cup” International Chinese Language Teaching and Writing Contest held by Hanban. Works from 40 countries are included in these books. Won’t you have a more cordial feeling when reading about the culture you are familiar with? In addition, you can read about the experiences in 39 other countries in Chinese, which will also be a fun learning experience.

Graded Reading: The series of readers consists of six levels with their grammar and vocabulary corresponding to Levels 1–6 in the New HSK Syllabus. You can choose books of a certain degree of difficulty according to your own level of Chinese proficiency.

Listen and Read Anytime: Each reader comes along with an MP3 CD as well as online audio files for free downloading, enabling readers to make use of fragments of time to listen to and read interesting stories, thus making the fun of reading everywhere.

We hereby would like to extend our gratitude to the Confucius Institute Headquarters (Hanban) for the great support and help we are given to successfully publish this series of readers.

The Compilers

语法术语缩略形式表
Abbreviations for Grammatical Terms

英文缩写 Abbreviations	英文全称 Grammatical Terms in English	中文名称 Grammatical Terms in Chinese
n.	noun	名词
p.n.	proper noun	专有名词
v.	verb	动词
adj.	adjective	形容词
num.	numeral	数词
m.	measure word	量词
pron.	pronoun	代词
adv.	adverb	副词
prep.	preposition	介词
conj.	conjunction	连词
part.	particle	助词
int.	interjection	叹词
ono.	onomatopoeic word	拟声词



网络改变生活	2
The Internet Changes Our Lives	
猜猜她是谁	8
Guess Who She Is	
我和汉语的故事	13
The Story between Chinese and I	
我是快乐的留学生	19
I Am a Happy International Student	
难忘的朋友	24
An Unforgettable Friend	
我为美国总统选举投票	30
I Voted in the American President Election	
美国大学的标志	35
The Symbols of American Universities	
美国大学运动联赛	40
League Matches in American Universities	
新的环境改变了我	45
The New Environment Changed Me	
我心中的三张面孔	50
The Three Faces in My Mind	

网络改变生活

The Internet Changes Our Lives

Alice Ann Lau 美国圣地亚哥州立大学孔子学院

网络有哪些好处？

What are the benefits of the Internet?



网络给我们的生活带来很多便利¹，我们可以上网跟朋友联系，可以购物、找资料、交友，还能看电影。

有了网络之后人们之间的距离缩短了。我可以跟我住在中国的朋友发电子邮件，给她发照片，而且她立刻就能收到；我们还可以用聊天工具聊天，还可以视频²。

1. 便利 biànlì adj.
convenient

2. 视频 shìpín n. video

我们可以在网上购物，而且网上的东西便宜。拿我的狗吃的药来说吧，它得了一种病，一辈子都得吃药，但是那种药非常贵。如果去医院买，一个月的药要一百六十多块，如果在网上买只需要一百块。网络让我省了很多钱。

我的专业是植物学，学习的时候我常常遇到难题³，有了网络就方便多了，可以很快地找到需要的资料；而且网上的资料比学校图书馆的多得多。

有了网络，人们交友的方式也变了。美国⁴有几个有名的约会网站，我的姐姐就是通

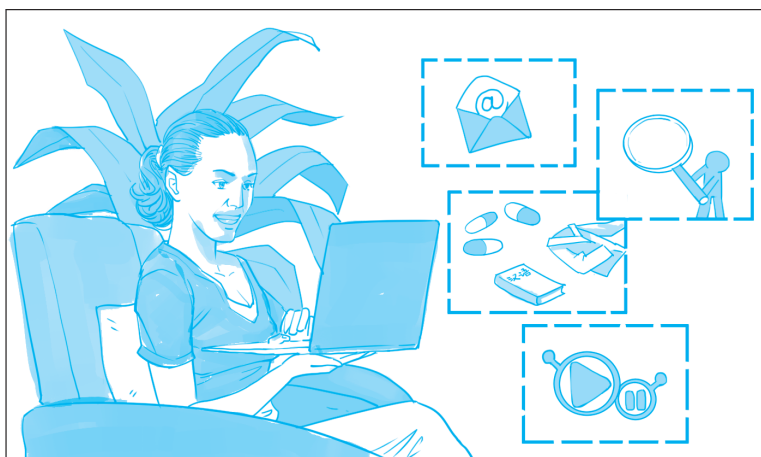
3. 难题 nántí n.
problem

4. 美国 Měiguó p.n.
America

过这种网站遇到了她的丈夫。

我最喜欢网络的地方，就是可以在网上看电影和电视剧，我非常非常喜欢看电视剧，美国的、中国的，我都喜欢。网上的电视剧比电视上多多了，而且随时都可以看。

总之，网络改变了我们的生活。我不知道是谁发明的网



络，但是我很感谢他，因为我真的不能想象，如果没有了网络，生活会变成什么样。

练习 Exercises

一 选出正确答案。 Choose the right answer.

网络给我们 1 了很多的便利。有了网络人们之间的距离 2 了，可以 3 网络聊天；在网上买东西可以 4 很多钱。“我”不知道是谁 5 的网络，但是“我”很感谢他。

- | | | | |
|----------|-------|-------|-------|
| 1. A. 带来 | B. 带 | C. 产生 | D. 输入 |
| 2. A. 妨碍 | B. 缩短 | C. 改善 | D. 调整 |
| 3. A. 经过 | B. 通过 | C. 传播 | D. 沟通 |
| 4. A. 省 | B. 节 | C. 少 | D. 多 |
| 5. A. 发现 | B. 开发 | C. 生产 | D. 发明 |

二 选出正确答案。 Choose the right answer.

1. “我”的狗怎么了？（ ）

- | | |
|--------|----------|
| A. 得病了 | B. 不在了 |
| C. 长大了 | D. 不用吃药了 |